



# Neues Gesicht für die Grünaustrasse

Lesen Sie mehr über die Sanierung und Neugestaltung auf Seite 2 und 3

## **Bürgerinformation**

Aufgrund von Covid-19 fanden seit dem letzten Jahr keine Infoveranstaltungen im Vorfeld zur Bürgerversammlung statt. Anfang November ist es nun wieder so weit.

**Seite 4**

## **Traditioneller Ratsschüblig**

Einmal jährlich binden sich die Gemeinderatsmitglieder die Schürze um und bedienen die Bevölkerung im Schloss Dottenwil. Diese Tradition wird bereits seit über 20 Jahren gelebt.

**Seite 5**

wir  
sind **Wittenbach**

# am Puls

Nr. 42 | 21. Oktober 2021



# Aufwertung der Grünaustrasse

Im Rahmen der Bürgerversammlung entscheiden die Wittenbacher\*innen über das Strassenprojekt an der Grünaustrasse. Diese soll für rund 2,1 Millionen Franken saniert und mit entsprechenden Massnahmen in eine 30er-Zonen-Strasse umgestaltet werden.

## Fällige Sanierung

Die Grünaustrasse ist längst sanierungsfähig. Von sämtlichen Gemeindestrassen weist die Grünaustrasse den schlechtesten Zustand auf. So holpern Autofahrer\*innen dort noch über Betonplatten. Diese müssen weg und der Strassenkoffer darunter muss gemäss Daniel Worni, Leiter Bau und Infrastruktur, neu gebaut werden. «Der vorhandene Strassenkörper mit den einzeln verbundenen Betonplatten soll vollständig entfernt und durch einen geräuscharmeren Aufbau und Belag ersetzt werden.» Mit den Arbeiten an der Grünaustrasse erhält auch die Kirchhalde den Deckbelag, der seit längerer Zeit ausstehend ist. Auch die Werke wie beispielsweise die Elektrizitätsversorgung Wittenbach werden im Zuge des Strassenbaus an ihren Leitungen arbeiten.



Aus «freiwillig 30 km/h» wird eine generelle Tempo-30-Zone.



Die verkehrsberuhigenden Elemente werden mit einheimischen Bäumen und Pflanzen begrünt.

## Umsetzung Tempo 30

Das Strassenprojekt beinhaltet nebst der Sanierung die Einführung von Tempo 30. «Bei der Realisierung einer Tempo-30-Zone muss ein zusammenhängendes Gebiet auch als solches betrachtet werden», so Daniel Worni. Das Projekt umfasst deshalb nicht nur die Grünaustrasse, sondern auch die Eichstrassen,

bracht. Die Lage dieser Elemente hat sich gemäss Daniel Worni bewährt. «Wir können auf diese Massnahmen zurückgreifen und darauf aufbauen. Das heisst, die künftigen gestalterischen Elemente sind am selben Ort wie jetzt platziert, werden aber ansprechender gestaltet.»

**«Die künftigen gestalterischen Elemente sind am selben Ort wie jetzt platziert, werden aber ansprechender gestaltet.»**

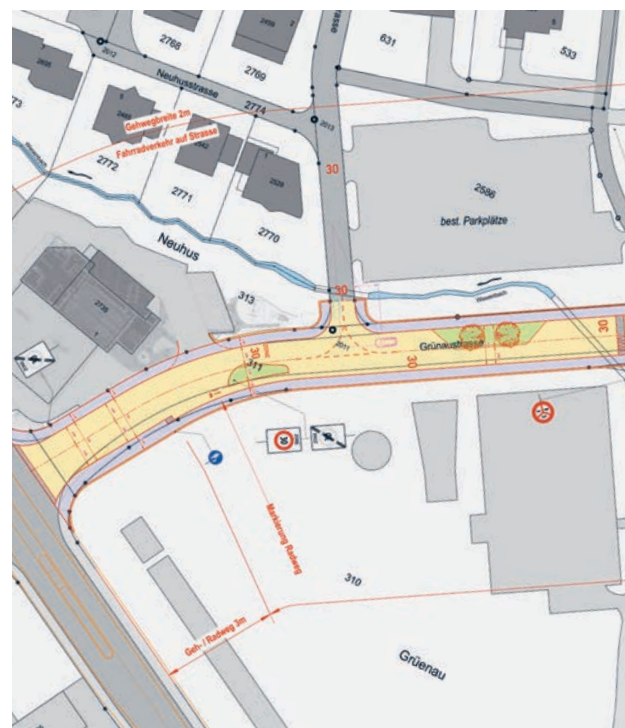
## Massnahmen der Neugestaltung

Die Umsetzung der Tempo-30-Zone sieht unterschiedliche Elemente vor und berücksichtigt verschiedene Aspekte:

### Langsamverkehr

Die beidseitigen Trottoirs an der Grünaustrasse stehen Fussgänger\*innen zur Verfügung. Der

Kirchhalde, Hintere Grünaustrasse und Neuhusstrasse oder kurz den gesamten Bereich zwischen der Romanshorerstrasse und dem Gemeindehauskreisel. Für eine 30er-Zone werden verkehrsberuhigende Elemente benötigt, die so angeordnet werden müssen, dass die Verkehrsteilnehmenden die geforderte Geschwindigkeit auch tatsächlich einhalten. 2016 wurden an der Grünaustrasse provisorische Massnahmen zur Verkehrsberuhigung ange-



Publikationsorgan der Gemeinde  
Wittenbach  
Erscheint donnerstags in Wittenbach.

Herausgeber:  
Politische Gemeinde Wittenbach  
www.wittenbach.ch, 071 292 21 11

Titelbild: Gemeinde Wittenbach

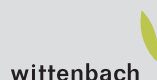
Verlag, Layout, Inserate und Druck:  
Cavelti AG, Gossau  
ampuls@cavelti.ch, 071 388 81 81

Auflage: 5000 Ex. (gedruckt auf  
100% Altpapier, blauer Engel)

Die aktuellen Inseratarife sowie  
Erscheinungsdaten sind online unter  
www.puls-wittenbach.ch abrufbar.

Redaktionsschluss:  
Montag, 25. Oktober, 10.00 Uhr.

Einsendungen (Inserate und Texte)  
an [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch).





Veloverkehr verläuft, wie in 30er-Zonen üblich, auf der Strasse. Zu Beginn der Zone 30 wird der Radweg beidseitig noch zwischen den verkehrsberuhigenden Elementen und dem Trottoir geführt, damit sich Radfahrer\*innen nachher gut eingliedern können. Fussgängerstreifen sind in Tempo-30-Zonen grundsätzlich keine vorhanden.

### Schulbereich

Um einen sicheren Schulweg zu gewähren, wird der Bereich vor dem Oberstufenzentrum Grünau auf das Niveau der Trottoirs angehoben. Zudem ist in der Strassenmitte als Querungshilfe eine Mittelinsel geplant. Somit werden die Autofahrer\*innen einerseits noch stärker für die Schulzone sensibilisiert, andererseits müssen sie die Geschwindigkeit zusätzlich reduzieren.

### Rechtsvortritt

In Tempo-30-Zonen gilt grundsätzlich Rechtsvortritt bei Verzweigungen. Somit wird dieser bei der Verzweigung Grünaustrasse / Neuhustrasse eingeführt. Bei der Hinteren Grünaustrasse kann darauf verzichtet werden, da es sich nur um eine Zufahrt zu den Garagen handelt.

### Begrünung

Die verkehrsberuhigenden Elemente werden mit einheimischen Bäumen und Kleinpflanzen begrünt und erhöhen somit die Wohnqualität

entlang der Strasse. Sie halten dabei die geforderten Sichtzonen ein.

**«Die neuen Bäume werten nicht nur die Strassenatmosphäre auf, sondern leisten auch einen Beitrag gegen die Klimaerwärmung.»**

### Projekt über 2,1 Millionen Franken

Das Strassenprojekt verursacht für die Totalsanierung der Grünaustrasse, den Deckbelag an der Kirchhalde und die Umsetzung von Tempo 30 Kosten von über 1,8 Millionen Franken zuzulasten des allgemeinen Haushaltes. Die Kosten für Kanalisationsarbeiten belaufen sich auf 240 000 Franken, welche der Spezialfinanzierung Abwasser zugeführt werden. Somit wird für das gesamte Projekt mit rund 2,1 Millionen Franken gerechnet. Einmalige Ausgaben zwi-



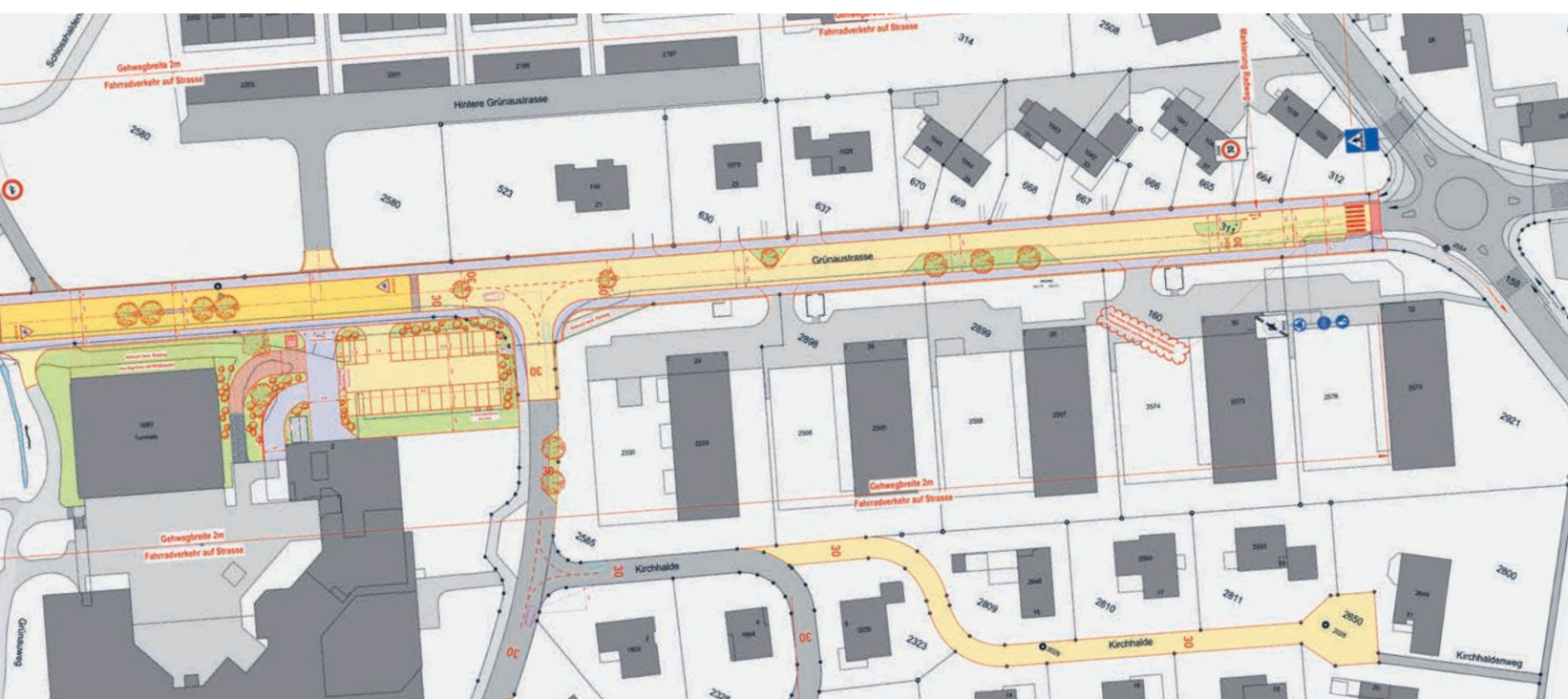
schen 500 000 und 5 Millionen Franken müssen die Stimmbürger\*innen an der Bürgerversammlung genehmigen. Das gilt somit auch für das Strassenbauprojekt an der Grünaustrasse. Die Bürgerversammlung findet am 29. November statt.

Isabel Niedermann |

«Tempo 30 an der Grünaustrasse ist ein Anliegen, das ursprünglich aus der Anwohnerschaft stammt und bei einer früheren Umfrage hohen Zuspruch erhalten hat. Die Neugestaltung der Strasse überzeugt aus verschiedenen Gründen. Die Schulwegsicherheit im Bereich vor dem OZ hat einen hohen Stellenwert und wird attraktiv umgesetzt. Die neuen Bäume werten nicht nur die Strassenatmosphäre auf, sondern leisten auch einen Beitrag gegen die Klimaerwärmung. Ich freue mich persönlich als Anwohner und gleichzeitig auch Gemeinderatsmitglied über die Umsetzung dieses Projekts.»



Urs Schnell  
Gemeinderat und Verantwortlicher des Ressorts Infrastruktur





## Informationen über Budget und Projekte

Jedes Jahr stellt der Gemeinderat den Bürger\*innen im Herbst das Budget für das kommende Jahr vor und beantragt im Rahmen der Bürgerversammlung, dieses zu genehmigen. An der kommenden Bürgerversammlung von Ende November 2021 entscheiden die Wittenbacher\*innen zudem über die folgenden zwei weiteren Themen:

- Zusammenführung der Informatik von Gemeindeverwaltung und Primarschule
- Sanierung und Tempo 30 an der Grünaustrasse

Die Informationsveranstaltung im Vorfeld dient dazu, sich über das Budget und die entsprechenden Vorlagen ein umfassendes Bild zu machen und Fragen zu klären. Gleichzeitig wird der Anlass genutzt, die Bürger\*innen auch über andere aktuelle Themen zu informieren, und dies in interaktiver Art und Weise. So werden die Hauptthemen in Kurzreferaten im Plenum vorgestellt, anschliessend haben die Besucher\*innen die Möglichkeit, sich an Themenständen zu vertiefen und mit den Verantwortlichen ins Gespräch zu kommen. Neben

der Vorstellung des Budgets und des Strassenprojekts Grünaustrasse gibt es auch je einen Stand zu den Themen «Gemeindeentwicklungskonzept» und «Primarschule».

Die Informationsveranstaltung findet am 8. November um 19.30 Uhr in der Aula OZ Grünau statt. Für die Teilnahme muss ein gültiges Corona-Zertifikat vorgewiesen werden.

*Isabel Niedermann*



Interessierte können sich an unterschiedlichen Themenständen vertiefen – wie an der letzten Bürgerinformation im November 2019.

## Rückschnitt von Hecken und Sträuchern

**Die Blätter beginnen zu fallen, der Herbst ist da. Grundeigentümer\*innen werden gebeten, ihre Sträucher und Hecken zurückzuschneiden – insbesondere bei Strassen und Gehwegen.**

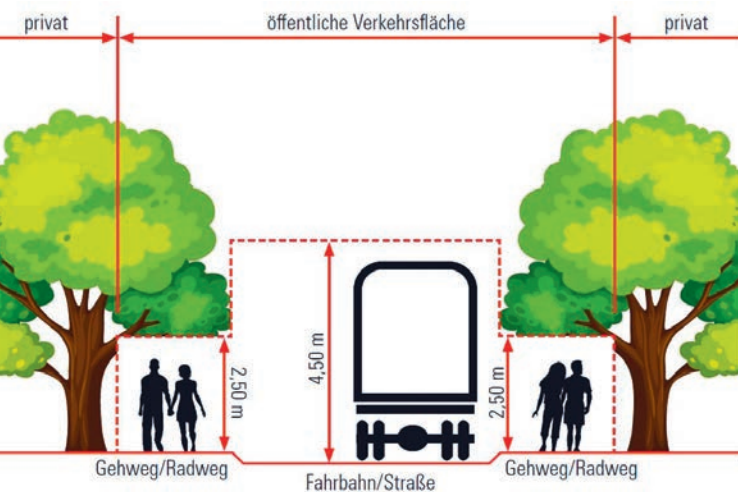
«Gerade in der kommenden dunklen Jahreszeit ist es uns ein Anliegen, die Liegenschaftseigentümer\*innen nochmals für dieses Thema zu sensibilisieren», sagt Kevin Länzlinger, Leiter Bausekretariat der Gemeinde Wittenbach.

So werde der Fussgänger- und Fahrzeugverkehr an Orten, wo das Strassenprofil ohnehin knapp ist, oftmals durch Äste von Bäumen und Sträuchern aus Vorgärten behindert. Die Verkehrsübersicht bei Einmündungen und Kreuzungen wird dadurch verschlechtert, was insbesondere für Fussgänger\*innen und Kinder gefährlich ist. «Dazu müsse», so Länzlinger weiter, «beachtet werden, dass Grünbewuchs Verkehrszeichen verdecken kann, sodass sie von den Auto- und Velofahrenden nicht mehr erkannt und demnach nicht beachtet werden. Somit mein Aufruf an die Grundeigentümer\*in-



nen, bitte die Hecken und Sträucher bis auf die Grundstücksgrenze zurückzuschneiden.» So könne man als Eigentümer\*in einen einfachen, aber wichtigen Beitrag zur Sicherheit aller leisten.

*Marc Ferber*

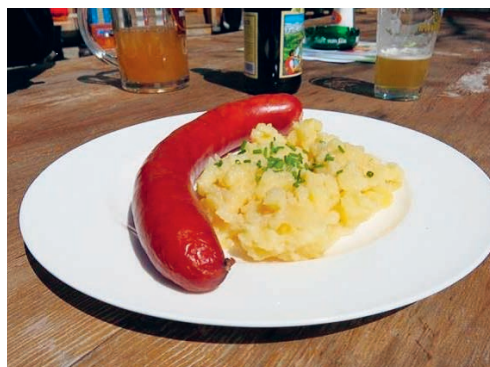


Bis 2,5 Meter über dem Gehweg müssen Hecken, Sträucher und Bäume zurückgeschnitten werden.

## Gemeinderat wirtet im Schloss Dottenwil

**Am Sonntag, 7. November, ist es wieder so weit. Zwischen 11.00 und 15.00 Uhr serviert der Gemeinderat im Schloss Dottenwil den traditionellen Ratsschüblig.**

Den Mitgliedern des Gemeinderates ist es ein Anliegen, das Schloss Dottenwil als Ort der Begegnung und der Kultur in Wittenbach ideell und auch mit Taten zu unterstützen. Die Tradition führt auf den ehemaligen Gemeindeprä-



Zum Ratsschüblig wird Kartoffelsalat serviert.

sidenten Albert Etter zurück: «In den Anfängen der IG Schloss Dottenwil wurden Personen gesucht, die den Restaurationsbetrieb am Wochenende bestritten. Dabei konnten verschiedene Vereine motiviert werden und wir lancierten den «Ratsschüblig», bei dem der Ge-

meinderat das Wirten übernahm.» Somit stehen die Mitglieder des Gemeinderats, unterstützt von ihren Partner\*innen nun seit bereits über 20 Jahren einmal im Jahr in Küche, Service und Keller. Nachdem der Anlass im letzten Jahr aufgrund der Coronasituation nicht durchgeführt werden konnte, freuen sich die Mitglieder des Gemeinderats in diesem Jahr umso mehr auf die Gäste aus Wittenbach und Besucher\*innen von auswärts. Sozusagen der zweitwichtigste Höhepunkt nach der Olma...

**«Die Mitglieder des Gemeinderats stehen bereits seit über 20 Jahren einmal im Jahr in Küche, Service und Keller.»**

Als Alternative zum Ratsschüblig gibt es auch in diesem Jahr wieder eine vegetarische Alternative. Der Ratsschüblig wurde – so sagt man – vor allem früher nach den langen Gemeinderatssitzungen, zusammen mit einem guten Schluck Landwein, genossen. Heutzutage kommt die «geräucherte Wurst» aus der Metzgerei direkt ins Schloss Dottenwil und nicht mehr in das Gemeindehaus.

Im Schloss Dottenwil gilt die Zertifikatspflicht.

*Isabel Niedermann*

## Familienwerk zurück aus den Ferien

Das Familienwerk hat ab Montag, 25. Oktober, wieder geöffnet und ist montags von 14.30 bis 17.00 Uhr und mittwochs von 9.00 bis 11.00 Uhr für Sie da. Das Team freut sich auf zahlreiche Besuche.

### TODESFÄLLE SEPTEMBER

04. **Röther, Karl Emil**, von Mosnang SG, geboren am 30. März 1947, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Halten 8.

12. **Grob geb. Born, Hedwig**, von Neckertal SG, geboren am 20. Dezember 1926, wohnhaft gewesen in Wittenbach, mit Aufenthalt im Alterszentrum am Schäfliberg, Felsenstrasse 6, St.Gallen.

15. **Krizko, Vilhelm**, von Heiden AR, geboren am 30. März 1933, wohnhaft gewesen in Wittenbach, St.Gallerstrasse 57.

16. **Eggenberger, Peter**, von Grabs SG, geboren am 28. April 1951, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Gommenschwil 3.

22. **Brüschweiler geb. Bogensperger, Ilse Karolina**, von Birwinken TG, geboren am 3. Oktober 1928, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Romanshonerstrasse 79.

24. **Forrer, Walter Jakob**, von Eschlikon TG, geboren am 21. März 1935, wohnhaft gewesen in Wittenbach, mit Aufenthalt im Alters- und Pflegeheim Lindenhof, Lindenstrasse 72, St.Gallen.

24. **Schlegel geb. Knupp, Karin Luise**, von Wartau SG, geboren am 9. Juni 1947, wohnhaft gewesen in Wittenbach, Lee-strasse 4.

## InfoTreff61 – Asylsuchende in der Schweiz

Das Zusammenleben mit Menschen aus anderen Kulturen ist vielfältig und anspruchsvoll. Am Beispiel des Solidaritätshauses St.Gallen orientiert Ursula Surber am Freitag, 29. Oktober, um 14.00 Uhr über ihre praktischen Erfahrungen mit Asylsuchenden – im Rahmen des InfoTreff61 im Familienwerk an der Vogelherdstrasse. Ergänzend dazu beschreibt Kidist Solomon, eine Frau aus Eritrea, ihr Ankommen in der Schweiz und was für sie Integration und Mitwirkung bedeuten. Sie bringt auch einen feinen Gruss aus ihrer Küche mit. Bei Kaffee und Gebäck bleibt genug Zeit, das Gehörte und Gesehene zu vertiefen. Kommen Sie vorbei.



Verschiedene Kulturen und verschiedene Spezialitäten im Solidaritätshaus St.Gallen.

wir sind  
**Wittenbach**



## Pflegen, unterstützen, beraten

**SPITEX REGIOWITTENBACH** Wir pflegen, unterstützen und beraten hilfe- und pflegebedürftige Menschen aller Altersgruppen sowie deren Angehörige.

### So erreichen Sie uns

Spitex RegioWittenbach,  
Industriestrasse 4, 9300 Wittenbach,  
Telefon 071 298 45 47

Montag bis Freitag, 8.00 bis 12.00 und  
13.00 bis 15.00 Uhr

www.spitex-regiowittenbach.ch

info@spitex-regiowittenbach.ch

Werden Sie Mitglied, so unterstützen Sie unsere tägliche Arbeit.

Unser Spendenkonto: PC 90-1729-3

### Statements zur Spitex

Im Rahmen der schriftlichen Abstimmung zum Jahresbericht 2020 der Spitex haben wir unsere Mitglieder gebeten, die Bedeutung der Spitex für sie selber zu formulieren. Gerne möchten wir einige Statements in regelmässigen Abständen veröffentlichen. Vielen Dank unseren treuen Mitgliedern.

**«Spitex bedeutet  
uneigennützige Hilfe für  
bedürftige Menschen.»**

*Horst Püschel, Berg*

## Turnen «Gym 60 für Männer»

**PRO SENECTUTE** In der Turnhalle des Schulhauses Kronbühl findet jeden Mittwochnachmittag von 16.30 bis 17.30 Uhr eine Turnstunde für Männer statt. In dieser Stunde mit Susi Scherbel garantieren wir viel Spass bei Kraft- und Gleichgewichtsübungen. Auch die Ausdauer sowie das Spiel und die Geselligkeit kommen dabei nicht zu kurz. Kommen Sie unverbindlich und ohne Anmeldung auf eine Gratis-Schnupperlektion vorbei.

Pro Senectute Gossau & St.Gallen Land, Susi Scherbel,  
071 290 11 03



## OKTOBER

23. OKT. 2021

**Vernissage Barbara Stirnimann – «Dazwischen»** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 17 Uhr

23. OKT. 2021 – 24. OKT. 2021

**PP Jubiläums-«Chilbi»** ■ PP Autotreff AG ■ PP Autotreff AG ■ Samstag, 9–18 Uhr, Sonntag, 10–17 Uhr

23. OKT. 2021 – 28. NOV. 2021

**Ausstellung Barbara Stirnimann – «Dazwischen»** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ Samstag, 14–20 Uhr, Sonntag, 10–18 Uhr

24. OKT. 2021

**Marroni-Sonntag** ■ Schloss Dottenwil ■ IG Schloss Dottenwil ■ 11–17 Uhr

25. OKT. 2021

**Ich lerne Deutsch – Der Deutschkurs für Anfänger** ■ Familienwerk ■ Gemeinde Wittenbach ■ 9–10.30 Uhr

25. OKT. 2021

**Leserei im Zeit-Raum** ■ zeit-raum wittenbach, ehem. weisses Schulhaus ■ zeit-raum wittenbach ■ 19.30 Uhr

26. OKT. 2021

**Zwirbeltreff** ■ Familienwerk ■ Zwirbeltreff ■ 15–17 Uhr

27. OKT. 2021

**Märlizeit** ■ Kirchenzentrum St. Konrad ■ FAMI Wittenbach

27. OKT. 2021

**Mütter- und Väterberatung in Wittenbach** ■ Familienwerk ■ Ostschweizer Verein für das Kind ■ 8–12 und 13.30–17.30 Uhr

27. OKT. 2021

**Pro Senectute Gym 60** ■ Sing-saal Schulhaus Kronbühl ■ Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land ■ 9.30–10.30 Uhr

27. OKT. 2021

**Pro Senectute Fit Gym Männer** ■ Turnhalle Kronbühl ■ Pro Senectute Gossau und St.Gallen Land ■ 16.30–17.30 Uhr

29. OKT. 2021

**InfoTreff 61** ■ Familienwerk ■ Alterskommission Wittenbach ■ 14–16 Uhr

30. OKT. 2021

**VVW-Preisjassen** ■ Restaurant Hirschen ■ Verkehrsverein Wittenbach ■ 13.30 Uhr

### Liste der betriebenen Prämienzahler

Obligatorisch krankenversicherte Personen, die ihrer Prämienpflicht trotz Betreibung nicht nachkommen, werden ab 1. Januar 2015 im Kanton St.Gallen auf einer Liste erfasst.

Die Aufnahme auf die Liste hat zur Folge, dass der Krankenversicherer die Leistungen aufschiebt. Diese Leistungssistierung erfasst jene Leistungen, die während der Dauer dieses Aufschubs erbracht werden – mit Ausnahme von Notfallbehandlungen. Die Beurteilung, ob eine Notfallsituation vorliegt, entscheiden die Leistungserbringer. Keine Leistungssistierung erfolgt für Kinder bis zum vollendeten 18. Altersjahr und für Beziehende von Sozialhilfe und Ergänzungsleistungen.

Der Eintrag auf der Liste wird gelöscht:

- mit dem Eintritt in die finanzielle Sozialhilfe
- mit der Ausrichtung von Ergänzungsleistungen
- mit der Meldung des Versicherers über die Begleichung sämtlicher Prämien

Für Fragen zur Leistungssistierung wenden Sie sich bitte direkt an Ihren Krankenversicherer.

## Katholische Kirche

## Koffermarkt

**FRAUENGEMEINSCHAFT** Am Samstag, 30. Oktober, findet im Kirchenzentrum St. Konrad der 6. Wittenbacher Koffermarkt statt. 22 Anbieter verkaufen ihre selbstgemachten Sachen. Türöffnung ist von 10.00 bis 16.00 Uhr. Der Besuch ist nur mit Zertifikat möglich. Die Frauengemeinschaft führt das Konrad-Stübli und ist für das leibliche Wohl besorgt. Wir freuen uns über eine **Kuchenspende**. Diese bitte bis Donnerstag, 28. Oktober, bei

Ljiljana Garic melden, 071 298 51 50. Der Erlös ist für «Mütter in Not» bestimmt. Vielen Dank!

Der Vorstand |



## Frauenmesse

**FRAUENGEMEINSCHAFT** Am Donnerstag, 28. Oktober, ist um 9.00 Uhr die nächste Frauenmesse in St. Konrad. In diesem Gottesdienst möchten wir der Trauer und vor allem auch der Hoffnung Raum geben. Nach der besinnlichen Feier geniessen wir zusammen Kaffee und Brötli. Alle sind herzlich eingeladen (für Kaffee und Brötli gilt die 3G-Regel). Wir freuen uns auf diesen eindrücklichen Morgen mit euch.

Der Vorstand |

### EUCHARISTIEFEIER IN ST. KONRAD AM SONNTAG, 24. OKTOBER, 9.30 UHR

Kollekte für Missio, Ausgleichsfonds der Weltkirche

**Wir halten Gedächtnis für**  
– Fanny und Walter Moser-Mettler

## Feier für Menschen, die um ein Kind trauern

**Samstag, 6. November, 17.00 Uhr, kath. Kirche St. Peter und Paul, Rotmonten, Waldgutstrasse 16, St.Gallen**

Auch dieses Jahr findet zwischen Allerheiligen und Ewigkeitssonntag eine Gedenkfeier (mit Zertifikatspflicht) statt, die dem Erinnern verstorbener Kinder und Jugendlicher Raum gibt. Sie lädt ein, innezuhalten, auszuruhen und in Gedanken und im Herzen beim verstorbenen Kind zu verweilen.



## Termine

#### Donnerstag, 21. Oktober

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier, St. Konrad
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 20.00 Uhr Kirchenchorprobe, St. Konrad

#### Freitag, 22. Oktober

- ★ 16.30 Uhr Wortgottesfeier, Kappelhof (nur für Bewohner\*innen)
- 19.00 Uhr Gott-Welt-Runde bei Margrit und Peter Hug-Huber, Steigstrasse 22 a in Wittenbach

#### Samstag, 23. Oktober

- 11.00 Uhr Taufe von Moritz Johannes Wey in St. Konrad

#### Sonntag, 24. Oktober – 30. Sonntag im Jahreskreis

- ★ 09.00 Uhr In Häggenschwil: Eucharistiefeier, Gestaltung: Pater Albert Schlauri
- ★ 09.30 Uhr Eucharistiefeier in St. Konrad, Gestaltung: Christian Leutenegger und Pater Leszek Suchodolski

- ★ 10.30 Uhr In Muolen: Eucharistiefeier, Gestaltung: Pater Albert Schlauri
- 15.00 Uhr Taufe von Leonie Lynn und Elio Jan Loher in der Kapelle St. Nepomuk

#### Dienstag, 26. Oktober

- 14.00 Uhr Besuchskreisnachmittag (mit Zertifikatspflicht), St. Konrad
- 14.00 Uhr Lismi-Träff, evang. Kirchenzentrum Vogelherd

#### Mittwoch, 27. Oktober

- 16.15 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, evang. Kirchenzentrum Vogelherd
- 19.00 Uhr Rosenkranz, St. Konrad

#### Donnerstag, 28. Oktober

- ★ 09.00 Uhr Eucharistiefeier in St. Konrad, gestaltet von der Frauengemeinschaft
- 18.00 Uhr Rosenkranz, St. Ulrich
- 20.00 Uhr Kirchenchorprobe, St. Konrad



Pfarrei St. Ulrich und St. Konrad Wittenbach

#### Pfarreibeauftragter

Christian Leutenegger, Telefon 071 298 30 65, E-Mail: c.leutenegger@altkon.ch

#### Sekretariat (Dorfstrasse 24)

Öffnungszeiten Mo–Do: 9.00–11.00 Uhr  
Susanne Humbel-Gann, Telefon 071 298 30 20, E-Mail: pfarramt.wittenbach@altkon.ch

#### Sozialdienst (Dorfstrasse 24)

Sven Keller, Telefon 071 298 30 70, E-Mail: s.keller@altkon.ch

#### Mesmerin St. Ulrich (Dorfstrasse 24)

Kathrin Wohnlich, Telefon 076 248 85 33

#### Mesmer St. Konrad (Weidstrasse 7)

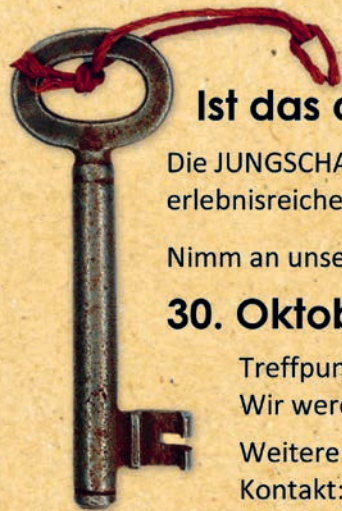
Ivo Garic, Telefon 079 757 51 39

[www.wittenbach.altkon.ch](http://www.wittenbach.altkon.ch)

[www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad](https://www.facebook.com/sanktulrich.sanktkonrad)



## Evangelische Kirche



## Ist das der Schlüssel zum Gallusschatz?

Die JUNGSCHE WITTENBACH bietet ein altersgerechtes und erlebnisreiche Outdoorprogramm für Kinder der 1.- 7. Klasse an.

Nimm an unserem nächsten Abenteuer teil!

**30. Oktober 2021, 13.30–17.00 Uhr**

Treffpunkt: Vogelherdstrasse 16

Wir werden am Nachmittag im Wald sein!

Weitere Infos: [www.jung-schar-wittenbach.ch](http://www.jung-schar-wittenbach.ch)

Kontakt: Samuel Stübi, 076 594 15 84

## Termine

### Montag, 25. Oktober

14.00 Uhr Kafi-Treffpunkt – mit Zertifikat, Bernhard Bölli, 071 298 26 17

### Dienstag, 26. Oktober

14.00 Uhr Lismi-Träff, Verena Hungerbühler

### Mittwoch, 27. Oktober

09.00 Uhr Gedanken am Morgen – mit Zertifikat (siehe Beitrag)

14.00 Uhr Chilemüüsl, S. Zublasing, 079 673 22 23

16.15 Uhr K-Treff, Einkaufen für Fr. 1.– mit Terminkarte, M. Thoma, 071 298 40 13

19.00 Uhr Frauenbande, Herbstmenu: Wir bekochen Euch. Anmeldung bis 25. Oktober bei Angela Hüseemann, [a.huesemann@gmx.net](mailto:a.huesemann@gmx.net)

### Donnerstag, 28. Oktober

11.15 Uhr Besinnung vor dem Zmittag, Pfr. U. Friedinger  
13.45 Uhr Nähcafé «etwas» Raum für Ideen – mit Zertifikat

### Freitag, 29. Oktober

18.00 Uhr «Fritigobig»-Jugendgruppe T. Frischknecht-Plohmann

## Gedanken am Morgen

Miteinander reden erscheint uns so selbstverständlich, dass wir uns nicht mehr bewusst sind, wie komplex Kommunikation eigentlich

Gedanken am Morgen

Hörst du noch zu oder denkst du dich schon weg?



Evangelisch-reformierte  
Kirchgemeinde Tablat-St. Gallen  
Wittenbach-Bernhardzell

#### Pfarramt

Ueli Friedinger, 052 376 31 02,  
[ueli.friedinger@bluewin.ch](mailto:ueli.friedinger@bluewin.ch)

#### Sozialberatung

Monica Thoma, 071 298 40 13,  
[monica.thoma@tablat.ch](mailto:monica.thoma@tablat.ch)

#### Mesmerin

Regula Ryser, 071 298 40 14,  
[regula.ryser@tablat.ch](mailto:regula.ryser@tablat.ch)

#### Religionsunterricht

Susy Zublasing, 071 298 51 79

#### Kinder/Jugend/Familie

Tschiggo Frischknecht, 071 298 40 42,  
[tschiggo.frischknecht@tablat.ch](mailto:tschiggo.frischknecht@tablat.ch)

[www.tablat.ch](http://www.tablat.ch)

[www.ju-ki.ch](http://www.ju-ki.ch)

[www.youngpower.ch](http://www.youngpower.ch)

[www.jung-schar-wittenbach.ch](http://www.jung-schar-wittenbach.ch)

ist. Wie schnell interpretieren wir Aussagen oder hören nur einem Teil davon zu. So entstehen Missverständnisse und schlechte Stimmung. An diesem Morgen erhalten wir Anregungen, worauf wir bei der Kommunikation achten sollten.

Referentin: Monica Thoma, Sozialarbeiterin BSc FHO in sozialer Arbeit



Einlass-Kontrolle  
mit Zertifikat

**Wann: Mittwoch, 27. Oktober, 9.00 bis etwa 10.30 Uhr, mit Kinderhort**

Wo: Kirche Vogelherd  
freiwilliger Unkostenbeitrag

Auskunft: **Monika Hutter,**  
071 298 27 21



## Niederlage beim Tabellenführer

**FC WITTENBACH** Im achten Meisterschaftsspiel der Saison verliert der FC Wittenbach auf der Schützenwiese gegen den Tabellenführer FC Flawil mit 2:1. Nach einem sehr intensiven und kampfbetonten Spiel verpasste es die Grüntalelf, wertvolle Punkte einzufahren. Der FC Wittenbach startete gut in die erste Halbzeit. So war es dann Brülisauer, der in der 28. Minute nach einem Foulpenalty das 0:1 erzielen konnte. Der FC Flawil versuchte, das Spiel an sich zu reißen, und agierte öfters mit langen Bällen. Kurz vor dem Pausenpfiff konnte Hollenstein mit einem abgefälschten Schuss zum 1:1 ausgleichen.

Beide Mannschaften kamen nach der Pause entschlossen aus der Kabine, eine abwechslungsreiche Partie begann. Der FC Flawil schlenzte kurz nach Wiederanpfiff den Ball an die Latte, später scheiterten die Wittenbacher

aus vielversprechender Distanz am Torhüter. In der 81. Minute war es D. Obrist, der nach einem Ballverlust im gegnerischen Aufbauspiel einen schnell geführten Angriff zum 2:1 einschleusen konnte. Fortan war die Partie von vielen Zweikämpfen geprägt, wodurch insgesamt sieben gelbe Karten in beide Teams verteilt wurden. Der Grüntalelf gelang es nicht, den Anschlusstreffer zu erzielen, und sie verlor das Spiel mit 2:1.

Der FC Wittenbach steht zurzeit mit sechs Punkten auf dem zehnten Tabellenrang. Die nächste Chance, um wichtige Punkte gegen den Abstieg zu sammeln, ergibt sich gegen den FC Zuzwil. Das Spiel findet am Samstag, 23. Oktober, auf dem Grüntal in Wittenbach statt.

FC Flawil – FC Wittenbach 2:1 (1:1)

1. Mannschaft, FC Wittenbach |

## Räbeliechtliumzug für die ganze Familie

**FAMI** Wenn die Tage wieder kürzer werden und abends Nebelschwaden um die Häuser ziehen, ist es Zeit für den Räbeliechtliumzug. Dieses Jahr findet er am Samstag, 13. November, statt. Um 17.30 Uhr versammeln sich alle mit ihren selbstgeschnitzten Räben oder selbstgebastelten Laternen beim Spielplatz St. Konrad. Mit den leuchtenden Räben wird etwas Licht ins Dunkle gebracht. Der kurze Spaziergang durch den Wald ist kinderwagentauglich. Der Lichterlauf endet mit einer Geschichte und einem gemütlichen Umtrunk beim Spielplatz St. Konrad. Das Fami-Team freut sich auf viele strahlende Räben, Laternen und Kinderaugen.

Andrea Jaberg |



Bild: Clemens v. Vogelsang via Flickr

## «Persönlich» im Zeit-Raum

**ZEIT-RAUM** Am Mittwoch, 3. November, 19.30 Uhr, führt Moderator Jürg Niggli durch das Gespräch, diesmal mit einer Atemtherapeutin und einem Gleitschirmpiloten zum gemeinsamen Thema «Luft».

Vom ersten bis zum letzten Zug verbindet uns der Atem mit dem Leben und zeigt in seiner Qualität unsere Befindlichkeit auf, eine sanfte Aufforderung, mit dem eigenen Körper im Kontakt zu sein. «Atem – Bewegung – Gestaltung», schreibt die Atemtherapeutin Claudia Roem-

mel. Sie wird die Teilnehmenden in ihrer ganzen Vielfältigkeit überraschen.

Der Traum vom Fliegen ist für Mario Pavlik wahr geworden. Nicht nur vom Berg hinuntergleiten – steigen und sinken, wach die Welt von oben betrachten. Eine gute Position für einen Journalisten: mittendrin und doch unabhängig, nah zum Menschen und doch distanziert zu den Ereignissen. Anmeldung unter [www.zeit-raum-wittenbach.ch](http://www.zeit-raum-wittenbach.ch); Auskunft: 071 298 33 43 (Zünd).

Sabine Zerban |



## Huus - Metzgete

im Freihof Engelburg  
Donnerstag, 28. Oktober 2021 -  
Sonntag, 31. Oktober 2021

Sonntag, 31.10.2021 bis 15.00 Uhr geöffnet  
altbewährte Spezialitäten aus „Grossmutter-Zeller’s“ Küche  
(während der Metzgete sind keine Reservationen möglich)  
Restaurant Freihof, 9032 Engelburg, Tel. 071 278 21 10

## 5-Liber Metzgete

Mittwoch 20. Okt. ab 17 Uhr bis  
Samstag 23. Okt. ganzer Tag

Auf ihren Besuch freut sich  
Fam. Würmli + Personal

Rest. Sonnental - Treff ● Gift

## Tour de Wirtschaft

Dienstag, 2. November 2021, 19.30 Uhr

**Wir schauen hinter die Kulissen der neuen Migros in Wittenbach.**

Öffentliche Veranstaltung, alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Besammlung beim Haupteingang der Migros  
19.30 Uhr Besichtigung  
anschliessend Apéro  
Anmeldung bis am 30. Oktober 2021 an  
erich\_eberle@bluewin.ch oder N 078 657 23 01  
Es gilt die Zertifikatspflicht.

**Die Mitte**  
Wittenbach



Tierklinik Lindenhof

**Sie haben Fragen rund um Ihren Vierbeiner - wir helfen gerne!**

Obereg (Bischofszell): Tel. 071 422 31 71  
Romanshorn: Tel. 071 463 35 44

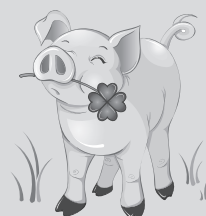
[www.tierklinik-lindenhof.ch](http://www.tierklinik-lindenhof.ch)

## METZGETE



im

LANDGASTHOF ADLER  
BERNHARDZELL



Freitag **29. Oktober** ab **11<sup>30</sup> Uhr**

bis

Montag **1. November** um **20<sup>00</sup> Uhr**

Herzlich willkommen bei Eveline Zierler & Team

**Voranzeige:** 18. November 2021 - 28. Januar 2022  
Fondue Chinoise & Bourguignonne à discretion

## Händer g'hört?

Im **Vinato** gits wieder  
Fondue Chinoise..

Zuesätzlich zu üsere  
Spiiskarte gits ab em  
Donschtig, 21. Oktober 2021  
wieder Fondue Chinoise  
à discretion  
mit feinä huusgmachte  
Saucen & bestem Fleisch,  
vo Hand gschnitte...  
dezue Riis, Pommes & Gmües..  
ab Fr. 44.50

Lüüet a und  
reserviered unter  
[info@vinato.ch](mailto:info@vinato.ch)  
079 626 21 43

**Vinato**  
Restaurant & Events  
Hofstetstrasse 8  
9300 Wittenbach SG

**PP Autotreff**  
SEIT 1996 FÜR SIE DA

**Jubiläums-Chilbi**  
Zutritt nur mit gültigem Zertifikat. 23. und 24. Oktober

Mit allem was dazu gehört –  
vom **Kinder-Schwinger** über  
**AutoScooter** bis hin zum  
**Live-Start** des **PP Ballons** und  
der **Live-Restoration** VW T2 ...

Food-Stände:  
**Rohner Magenbrot** & Maroni,  
**Molkerei Forster** Raclette und  
Grill vom **Freihof Engelburg**

Getränke:  
**Vogelsanger Weinbar**  
PP-Festwirtschaft  
**Bulli-Bier** aus dem **Bier-Bulli**






## Dankeschön für jahrzehntelange Unterstützung

**SCHÜTZENGESELLSCHAFT** Die Schützengesellschaft Wittenbach dankt Hildegard und Albert Gätzi ganz herzlich für die jahrzehntelange Unterstützung und Grosszügigkeit, die sie dem Verein entgegenbrachten. Die Schützen werden die feinen Gebäcke sehr vermissen. Die Schützengesellschaft wünscht Hildegard und Albert Gätzi alles Gute für die Zukunft und nur die beste Gesundheit, damit sie ihren neuen Lebensabschnitt geniessen können.

Sandra Altherr |



Buchen Sie jetzt Ihr *Inserat* unter [www.puls-wittenbach.ch](http://www.puls-wittenbach.ch), [ampuls@cavelti.ch](mailto:ampuls@cavelti.ch) oder bei Gabi Bühler, Telefon 071 388 81 81.



## PR-Bericht *im Puls*

### 25 Jahre PP Autotreff AG – ein Grund zum Feiern

Gemeinsam mit einem Teil unserer langjährigen Kunden und Partner, die wir in unsere erste eigene «PP-Chilbi» integrieren, wollen wir Ihnen mehr bieten als eine 08/15-Fahrzeugausstellung und freuen uns schon jetzt riesig auf Ihr zahlreiches Erscheinen.

Unsere Attraktionen reichen vom Kinder-Schwingen mit Michael Bless über Auto-Scooter bis hin zum Livestart des PP-Ballons vom Ballonteam Stefan Zeberli und der Live-Restaurierung eines VW T2.

Zudem erwartet Sie ein grosses Verpflegungsangebot mit Rohner-Magenbrot, Raclette der Molkerei Forster, Grill vom Freihof, Engelburg, eine PP-Festwirtschaft, die Vogelsanger Weinbar und Bulli-Bier aus dem originalen Bier-Bulli.

Samstag, 23. Oktober 2021, 9.00 bis 18.00 Uhr  
Sonntag, 24. Oktober 2021, 10.00 bis 17.00 Uhr

Alle Informationen unter [www.ppautotreff.ch](http://www.ppautotreff.ch)

**Covid-19-Bestimmungen:** Wir sind verpflichtet, mit dem Covid-Zertifikat des Bundes zu arbeiten. Jede Person, die Zugang zum Gelände erhalten möchte, muss geimpft, genesen oder negativ getestet sein und über ein Covid-Zertifikat verfügen sowie einen amtlichen Ausweis vorweisen. **Die Dokumente werden am Eingang geprüft.**

### GOLOY 33 – DIE HAUT LERNT WIEDER, WAS SIE VERLERNT HAT

Mit der reinen Energie- und Nährstoffpflege von Goly 33 werden die Erneuerungsprozesse der Haut unterstützt. Somit kann schon nach kurzer Zeit eine Zunahme der Hautfeuchtigkeit, sowie eine Verringerung der Falttiefe nachgewiesen werden. Die Ausstrahlung wirkt harmonisch, ausgewogen und vital. Die Produkte sind bestens für alle Hauttypen, speziell auch für sensible und anspruchsvolle Haut geeignet.

Profitieren Sie von **10% Rabatt** auf das gesamte GOLOY 33 Sortiment am 29. und 30. Oktober 2021. Zusätzlich dürfen wir Sie ab einem Einkaufswert von CHF 80.– mit einer Sondergrösse der Goly 33 Face Care beschenken (Wert CHF 29.–).

Wir freuen uns auf Sie!





## Die Dorfbäckerei Gätzi sagt DANKE!

Wir sagen ganz herzlich Danke für Ihre Treue und die schöne Zeit. Wir übergeben unsere Filiale mit Freude am 25. Oktober an die Bäckerei Mock!



Café  
**GÄTZI**  
Dorfbäckerei



## Neu in Wittenbach – Eröffnung

Wir freuen uns, Sie ab 25. Oktober bei uns an der Romanshorerstrasse 11 zu begrüßen.

Profitieren Sie in der Eröffnungswoche vom 25. bis 30. Oktober von diversen Aktionen.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Unsere Eröffnungsaktionen

**Montag**

*Buttergipfel*

**Donnerstag**

*Mini-Patisserie*

**Dienstag**

*Paillasse-Brot*

**Freitag**

*Frucht-/Käsefladen*

**Mittwoch**

*Nuss-/Mandelgipfel*

**Samstag**

*Butter-/Dinkelzopf*



HANDGEMACHT  
VON IHREM BÄCKER

Mock Bäckerei-Konditorei • Romanshorerstrasse 11 • 9300 Wittenbach  
Telefon 071 278 16 66 • Fax 071 278 34 34 • [www.beckmock.ch](http://www.beckmock.ch)

*... mehr als unser tägliches Brot*